ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 23 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3669

Eisenhower a lanza un discurso pa pueblo mericano via television

Washington, 22 febr. — Ajera nochi presidente Eisenhower a tene un discurso via television pa pueblo Mericano, prome cu e sali for di Merca pa bishita Brazil, Argentina, Uruguay y Chili. Eisenhower a bisa entre otros cu Merca tin un ehercito indestructible cu un forza increible, e ta un „escudo di paz".

El a splica cu e ehercito aki no ta depende riba forza di un solo arma of un ramo militar especial di ehercito. „E no por worde destrui door di un atake inespera, y e ta worde respalda pa un poder industrial cu no tin su igual den e mundo aki. Y e ta worde respalda incondicionalmente tambe pa un pueblo fuerte, cu ta determina cu lo e mantene su libertad", asina e presidente a bisa.

Flota di Merca ta indestructible

El a bisa tambe: „E bombarderonan mericano cu nan basenan den enter mundo, ta forma, hunto cu nos flota equipa cu armanan atomico y nos raketnan, un poder cu ta mas fuerte y hopi mas favorablemente situa loke respecta territorio di un eventual enemigo, cu cualkier otro ehercito na mundo".

Eisenhower a bisa cu loke respecta e raketnan pa larga distancia, Merca a cuminza traha nan solamente 5 anja pasa y den e tempu ey nos a progresa hopi". El a bisa cu e ta bai Sur America, pa conoce mehor Merca su amigonan na parti sur dje pais; pa sigura nan cu Merca kier colabora cu nan pa mehora e circunstancianan di bida di tur habitante dje hemisferio occidental y mustra nan, cu Merca kier colabora estrechamente cu nan, pa establece un paz mundial cu ta basa riba husticia. E presidente a bisa cu mester lucha continuamente pa alcanza esaki, pero cu di bez en cuando sa tin malentendimientunan. „Un dje entendimientunan aki, cu sa worde expresa di bez en cuando na Sur America, ta cu Merca a studia asina intensivamente e amenaza di e imperialismo comunista y e problemanan militar cu e ta ocasiona, cu el a lubida su paisnan becinja na parti sur di Merca.

Intento di programa militar mericano

Nan ta bisa cu Merca tabata asina jen di preocupacion pa su propio seguridad y seguridad dje paisnan ultramar, y tur loke tabatin conexion cune, cu el a step di colabora y stimula progreso na e continente mericano. „Pero mi ta spera di mustra claramente durante mi bishitanan, cu e programa militar mericano tabatin solamente un doel, esta pa mantene paz", asina Eisenhower a bisa.

Eisenhower a bisa: „Poco tempu pasa lidernan di un pais situa leu for di aki, cu nunca no a conoce libertad y cual su lidernan tin millones di hende como catibu actualmente, a bisa cu palabranan severo cu Merca kier coloniza Sur America. Esaki ta un torcimientu completo di berdad.

Politica di Merca pa luganan suramericano

No ta existi ningun pais na mundo cu por mustra cu el a mantene relacionnan mas honrado cu otro pais, cu Merca.

Semper nos a sigui un politiek di no-intervencion den asuntonan interno di Sur America", asina e presidente a bisa.

El a bisa cu e problemanan, cu cual Sur America ta worde confronta, ta inclui un escacez di capital pa inversion, cambionan grandi den prijsnan dje productonan di exportacion, e necesidad di mercadonan regional comun y e necesidad pa mehora salubridad publico, educacion, acomodacion y transportacion.

E presidente a bisa cu e asuntonan aki sigur lo worde discuti na e paisnan cu lo e bishita".

Eisenhower a sali Merca awe

Awe presidente Eisenhower a sali for di Merca pa cuminza su bishitanan di amistad na Brazil, Argentina, Chile y Uruguay. Na Merca nan ta celebra di 228 cumpleanjos di nacimentu di George Washington, awe.

E presidente lo no bishita e ciudadnan mas „enemistoso" manera por ehempel Havana, Caracas y Balboa. Pero esey no a haci su tarea mas facil. E ciudadnan suramericano ta observa e politiek „neutralista" di Fidel Castro cu hopi atencion. Rusia ta trata di haci su lazonan cu e paisnan suramericano, mas estrecho. E paisnan suramericano di nan parti ta desea mas asistencia di paisnan estranhero. lo mester mustra, cu ta importante pa e paisnan suramericano, pa nan keda aliado cu Merca.

Mientras cu ajera Eisenhower tabata elogia superioridad dje armanan mericano na television, y el a expresa su deseo pa yuda e paisnan suramericano sin busca provecho, Krutshef, prome ministro di Rusia, a dirigi un tal discurso na estudiantenan indones na Djakarta. Krutshef a bisa cu e sobrepeso militar di Rusia y e nobleza di su asistencia economico ta forma un contraste grandi cu potencia dje paisnan occidental.

Presidente Eisenhower ta cuminza un biahe dificil. Krutshef actualmente ta den e fase mas facil di su biahe.

El a worde ricibi manera un heroe na Indonesia despues dje discusionnan delicado na Nueva Delhi y e discusionnan den un atmosfera frio na Rangoon.

Observadornan ta kere cu Krutshef su biahe lo worde conclui cu firmacion di acuerdonan nobo pa duna Indonesia mas asistencia economico.

Eisenhower ta worde acompanja durante su biahe a Sur America pa ministro Herter di asuntonan exterior y como 40 otro persona. E avion presidencial lo yega Puerto Rico awe tardi. Eisenhower lo tene un discusion corticu cu gobernador Muñoz Marin na San Juan. Lo e pasa e anochi na un base naval mericano na e isla.

Eisenhower na San Juan

WASHINGTON, 22 februari. — Na e momento cu presidente Eisenhower a bai San Juan, Puerto Rico, pa cuminza e prome etapa di su bishita na Sur America, demostracion pa independencia di Puerto Rico dilanti di Casa Blanca na Washington, 6 portoriquenio a cana bai bini dilanti di Casa Blanca cu borchinan, riba cual tabatin inscripcion na fabor di independencia di Puerto Rico, cu tin un status di „Commonwealth". „Ike, bo biahe pa Sur America ta perdementu di tempu. Dr. Castro a mustra nos caminda", asina tabata skirbi riba un dje borchinan. E demostrantenan ta miembronan di „e comision pa no vota den politiek". Un portavoz dje movementu na New York a declara cu e comision lo pidi e portoriquenjonan pa no vota, pasobra e eleccionnan ta „fraudulento". E portavoz a bisa cu a yega e momento pa Merca duna Puerto Rico su independencia.

PADVINDERNAN TA PASA TERRENO PA PROT. MULO

ORANJESTAD — Den un carta fecha 17 di febr. dirigi na eilandsraad di Aruba, B.C. ta informa, cu e Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs a hasi un peticion pa un pida terreno pa nan traha un MULO-school.

Bestuurscollege ta propone pa duna nan e terreno cu ta situa pa nord di Mgr. Niewindstraat. E gruponan di padvinder cu ta ocupa un cosita riba e terreno ei, a worde ofreci dos cas bashi di gobierno situa den Mgr. Niewindstraat no. 2 y no. 4., y segun B.C. e padvindernan a keda masha na agrado cu e oferta aki.

B.C. ta spera cu raad lo aproba e proposicion aki.

OTRO PISCADOR A DESPARCE

ORANJESTAD — P.D. a informa na warda di polis diadumingo atardi pa 5'or y mei, cu e homber Igildio Dirksz, kende un anochi anterior pa mei anochi mas o menos a sali pa pisca cu un boto cu tin outboard motor, te na e ora ei ainda no a yega cas.

Inmediatamente tur e instancianan di custumber a worde alarma y nan a cuminza e buscamento cu avionnan y boto di Loods. Probablemente senjor Dirksz a bai cu dos amigu mas den boto.

E intencion ta pa e miembronan di Kolonne Roode Kruis drenta den actividad ora cu esnan cu ta buscando discubri e boto. Diadumingo y dialuna laman pafor tabata basta bruto.

Te cu avera nan a busca den un distancia di 130 milla di Aruba caba. Awe Air Sea Rescue di Puerto Rico lo tuma parti tambe den e buscamentu.

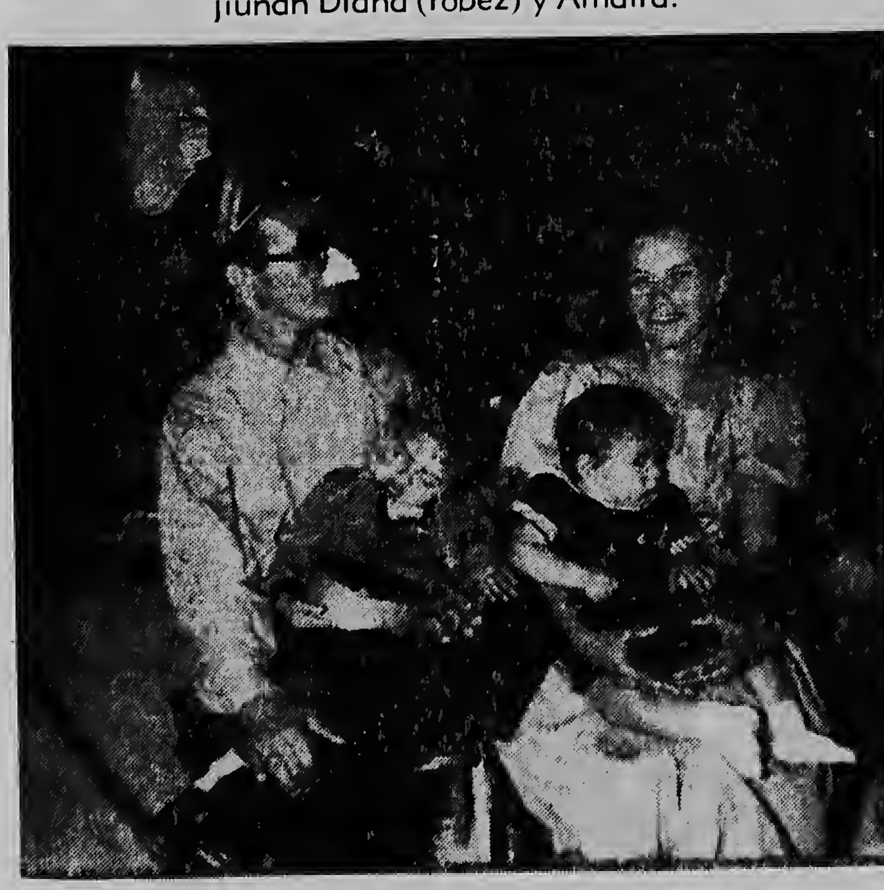
68 Y BIAHANDO SOLITARIO DEN SU AVION



Ta sra. Marion Hart di New York City (17 East 67 Street), kende solitario den un Beach Bonanza cu un motor reforsa a bula di New York pa teritorionan den Caribe, como cu na su terra actualmente ta hasi muchu friu. Sra. Hart tin 68 anja y ta viuda. Ora cu nos a puntrele si e no ta hanja cu ta peligroso pa biaha solitario asina, e la keda mira nos sorprendi, como si fuera nos a hasi un pregunta masha estupido. „Peligroso? Mi no ta mira di con!" e ta contesta. E la biaha pa Aruba via Mexico City y Panama. Despues di keda un par di dia den Aruba Caribbean Hotel e lo continua su biaha pa Trinidad pa despues via islanan Ariba cuminza cu e biaha di regreso pa Merca. „Con tal cu tin vliegveld cu mi por baha tur cos ta cla", e dama ta bisa, kende ta subi y baha e avion manera nada no a pasa. Un muher asina ta pone berguenza na cara di hombernan grandi cu e brio y e animo cu e tin. Bravo!



E bunita portret aki nos a saca durante carnaval di muchanan La Fama diasabra atardi: senjor Julio Luydens y su jiunan Diana (robez) y Amaira.



Durante e baile di desfraz diasabra anochi na Estrella di Santa Cruz nos a discubri e senjor cu e nanishi di lora aki. Ta hopi despues nos a bin sa cu ta Ety Vrolijk, e homber cu ta encarga cu distribucion di bo „Arubaanse Courant" na Oranjestad. Nos ta mirele huntu cu su senjora Aura Vrolijk-Croes y su dos jiunan Sixto serca papa y Leo serca mama.



Den Club Estrella di Santa Cruz manera nos a menciona caba, e encantadora Diana Lopez a keda elihi como reina di carnaval di e club. Aki nos ta mirele entre su corte. Di r.p.dr. Frieda Wernet, Rosalia Lampe, Su Mahestad Principe Eddy Werleman y Hipolita Vrolijk. Dos di e pagenan di Diana ta sinta na su pia.

Porfirio Croes deteni na Dakota

Pa sospecho di falsificacion di documento



ORANJESTAD — Ayera tardi nos a ricibi siguiente comunicado di servicio informativo di Aruba, cu segun e redaccion di e introduccion ta refiriendo na informacionnan cu:

nan a hanja di rechter-commissaris:

„En conexion cu e carta cu e miembro di Eilandsraad, Senjor Porfirio Croes, a lesa recientemente den un reunion publico di Eilandsraad, cual carta Sr. Croes a pretende cu el a ser skirbi y firma pa „Juancho" y como consecuencia di un denuncia haci a efecto pa Sr. Juan Enrique Yrausquin, Rechter Commissaris, Mr. P. A. C. Boudam, riba demanda di Officier van Justitie, Mr. F. C. Flick, a haci un investigacion di e asunto aki.

Durante e investigacion aki Sr. Croes, riba suplica di Rechter Commissaris, a entrega e original di e carta ariba menciona. Despues di un breve investigacion experto a surgi sospecho serio di cu e carta menciona a ser traha falso of falsifica. En conexion cu esaki Rechter Commissaris riba pedimento di Officier van Justitie, a ordena pa detene Sr. Porfirio Croes provisionalmente, bou di sospecho di „falsificacion di documento", den Huis van Bewaring na Dakota.

E investigacion ta continua."

Na loke ta para aki 'riba nos por agrega, cu ayera mainta senjor J. E. Yrausquin a worde interroga como testigo pa e rechter-commissaris y cu e rechter-commissaris inmediatamente a ordena detencion provisionalmente di interrogacion di senjor Croes ayera tardi.

Di bon fuente nos a tende tambe, cu senjor Croes a keda detene pa sospecho di falsificacion di un carta cu ta consisti di tres parti geplak na otro y cu e di tres parti por cierto tin e firma original di senjor Yrausquin riba dje, pero cu e no ta pertenece na e otro dos partinan. Un investigacion di expertonan a endica cu pa mas di un motibu nan ta duda di e „di tres parti". E castigu maximo pa falsificacion di documento ta tres anja di prison. Segun ta worde supone pronto e caso di senjor Croes lo worde trece dilanti huez.

FILOMENA THIEL REINA DI CARNAVAL DI JAMANOTA CLUB

ORANJESTAD — Diadumingo anochi den Club Jamanota na Santa Cruz, senjorita Filomena Thiel a sali elihi como Reina di Carnaval di e club menciona.

Filomena a logra recohe no menos cu 4.000 votos. Runner up Ana Maduro tabatin 3.600 votos y a bira Miss Jamanota, mientras cu Rosa Webb a bira reina di simpatia.

Otro joker y joyita

Den nos noticia di ayera tocante e resultado di e eleccion na Tivoli Club nos a comete dos error, cual casi sigur ta en virtud dje ora laat (3.30 a.m.) diasabra anochi ora cu resultadonan a worde anuncia. No Zepp Oduber, pero Oscar Marugg (610 votos) ta e Joker di Tivoli, mientras cu Mirella Lacle ta Joyita (2.300 votos) y no Zoraida Muyale. Redaccion ta pidi su desculpa pa e kibocacion desagradable aki.

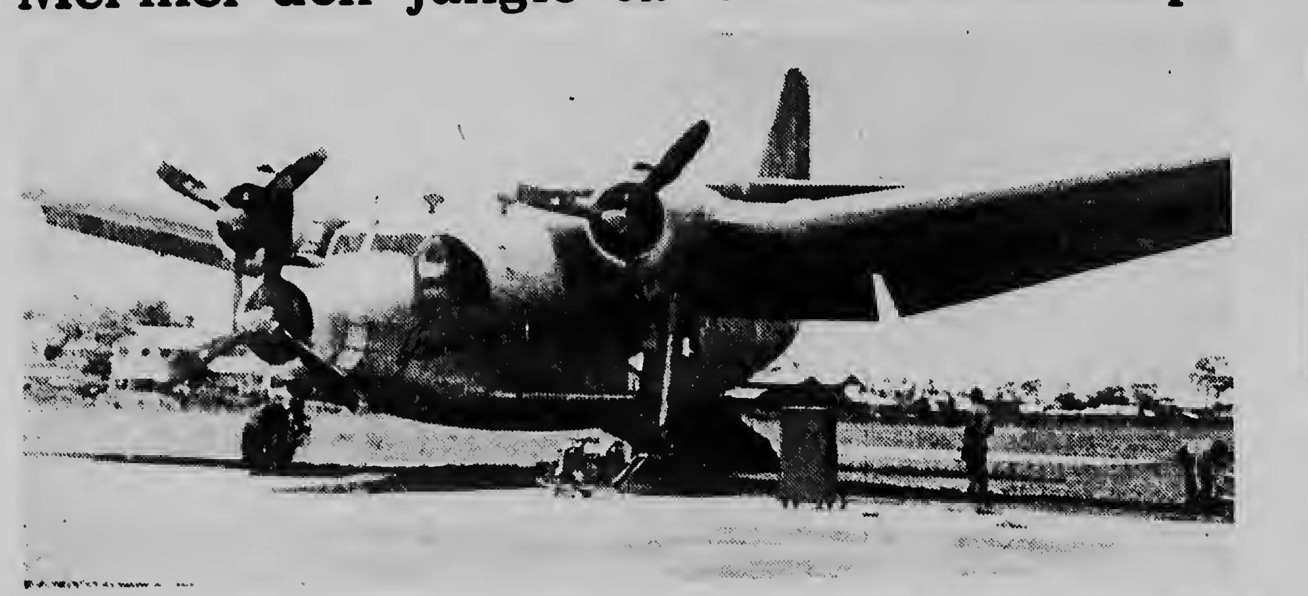
UNION BANCO CREDITO FUNDA NA ARUBA

SAN NICOLAS — Segun nos a worde informa ayera di parti di directiva di Petroleum Workers Federation na Aruba, dia 29 di januari u.p. den Cecilia Theater na San Nicolas y cu presentacion di pater Romer di Corsow, a worde funda un Union Banco Credito. Pa Aruba esaki ta un novedad, pa otro paisnan e ta conoci caba. E Banco di Credito aki ta pa yuda financialmente na esnan cu hanja nan den necesidad. Specialmente den e tempo aki cu tin indicacion cu economia dje isla ta bai atras un banco asina ta di gran significacion y por resulta un bendicion pa hopi. Durante un reunion di e Credit Union Bank diabierne anochi awor, tur interesado lo hanja tur informacionnan cu nan ta desea.

Cara cu Cara cu Surnam V

Operation Grasshopper: e corazon di e plan di diez anja

Mei-mei den jungle ta bini siete airstrips



E Northrop di tres motor, „un pajra stranjo", cu ta indespensable den e plan di „Operacion Tiracochi". E avion aki por subi y baha riba airstripnan chikitu.

Esnan cu a bishita Surnam diez anja pasá awor lo no reconoce e país. E plan di 127 milion cu a worde emprendí na 1954 tin un efecto profundo ariba e pueblo. E aparencia di ciudad y districtonan ta cambiando apreciablemente, pero e hendenan tampoco ta esnan di antes mas. E plan di diez anja a desperta nan for di e indiferencia di antes y a haci nan negociante, contratista, descubridornan, ciudadanonan activo y patriótico. Masha cla e senjal nobo aki di curashi, ingenio y espíritu comercial ta bini padilanti den „Operation Grasshopper" (Operacion Tiracochi), un di e proyectonan mas spectacular y aventuroso di e proyectonan di diez anja. Aki un equipo chikito di hombernan ta energéticamente trahando pa habri Surinam na paso rapido, e pais cu te poco tempo pasá ainda tabata pa dos tercera parti terra desconoci. Hombernan den aeroplanonan chikito di dos persona violentemente ta rompe e vela di misterio cu te poco tempo pasá tabata colga ariba e pais.

Y despues di e aeroplanonan chikito, ta bini bulldozers y sabionan cu ta investiga e riqueza di subsuelo: ta bini turista, tienda, cas, ciudad, fabrica. Kende sabi?

— o —

Tabata Ir. W. Snijders, sub-director di e Departamento di Fomento y e coordinador special di e Operacion Tiracochi kende durante un conferencia di prensa den Societeit Het Park na Paramaribo a conta nos algun detaye di e empresa enorme aki bao gozo di un refrescante glas di cervez. El a introduci su charla contando con Surnam ta un pais yen di disproporcion y cu ta juist e disproporcionalidad aki mester worde resolvi den esfera di e plan di diez anja, como nan ta resulta den tension y malcontento. Tin disproporcionalidad ariba terrno sociologico, unda nos ta mira con hopi raza hunto ta biba den e pais aki, cada un cu su mes modo y costumbernan; con e varios gruponan di poblacion ta opera exclusivamente den un cierto territorio y ta keda biba aki practicamente sin ningun contacto cu e otronan: siglo aden siglo afor. Nos ta mira disproporcionalidad geografico, como ta mas facil pa recorre e pais for di pariba pabao cu for di panord pazuid. Y tambe ariba terreno economico tin disproporcionalidad abundante. Nos ta pensa ariba e particion desigual di e entrada nacional: ariba e posibilidadnan cu nunca ta worde utiliza; ariba e riqueza cu nunca a worde toca.

E desproporcionalidadnan aki mester desparce. Ir. Snijders a splica. Nan mester haci lugar pa harmonia y comprension. Esaki por worde consegui pa un gran parti si tur factornan di produccion worde consolida. Si bini capital pa emprende algo, si bini bon trahadornan pa yuda, si nos sabi ki riqueza exactamente e pais tin y con nos por haci e riqueza aki productivo. Y combersando nos a yega ariba Operacion Tiraconchi, cual mester avisa Departamento di Fomento exactamente ki fuentenan natural e pais ta posee y kiko por haci cu nan.

E Departamento di Fomento na principio caba mester a enfrenta un problema grandi, pasobra no ta wega pa descubri fuentenan natural den un pais cu ainda pa un gran parti ta desconoci, unda ningun hende a yega ainda y cu ta trabahoso pa alcanza. E sistema cu a cuminza worde utiliza ya promer cu principio di e plan di diez anja pa e mes obheto tabata bai mucho lento. Intento di e sistema aki tabata pa penetra cada vez mas leuy den interior cu expedicionnan cu ta sali for di costa. Den e expedicionnan aki tabatin geologista cu tabata haci nan investigacion y estudionan na camina. Pero un expedicion na pia door di jungle no ta avanza mucho, principalmente ora tin un geologista entre nan, kende una vez cu el zuminza traha mester di hopi tempo, pasobra su investigacionnan ta dificil y extensivo. Si hende recorda a la vez cu un expedicion cu sali pa binti da den jungle tin mester die diez-seis dia pa yega na e lugar unda mester haci e investigacion, asina cu for di e binti dia ta keda solamente cuatro pa e investigacion, anto ta comprendible cu na e manera aki lo dura masha tempo promer cu henter Surnam, casi cuatrocien kilometro hancho y casi cuatrocien kilometro largo, worde investiga. Segun calculo cuidadoso, esaki lo dura cincuenta anja.

— o —

E solucion cu por fin a worde haya tabata simple y ingenioso. Nan a tuma e ehemplo di un tiraconchi. Ora esaki tin basta di e lugar unda el ta sinta, el ta tuma un salto grandi, si ta necesario over di palo, cas y henter un ciudad pa baha na un otro lugar di su smaak. Nan a pensa pa na distancia di 100 te 150 km. traha airstrips den interior, unda aeroplano chikito por baha, anto nan por bula cu e aeroplanonan aki for di un punta pa otro y e mes airstrips aki por sirbi como punto di salida pa e viajenan di investigacion door di e pais. Anto expedicionnan por bai di un airstrip pa otro y desde e airstripnan aki nan lo por worde furni. Pa evita cu e expedicionnan aki lo haci viaje en vano, a bai ainda mas leuw, y a worde decidi pa explora e pais for di aire for di aeroplanonan cu ta bula abao. For di den e aeroplanonan aki e mehor mondinan lo por worde descubri rapidamente, pero tambe por worde determina unda posiblemente e subsuelo ta contene minerales valioso. A base di loke worde observa for di den aire equiponan di terra lo sali pa e lugarnan aki pa exploracionnan mas exacto. E investigacion aki for di aire hunto cu e construccion di airstrips ta Operacion Tiracochi. En vez di diez-cinco anja exploracion di e pais for di den aire lo dura solamente siete anja na e manera aki. Esaki ta haci un gran diferencia!

Ta interesante pa mira con den e plan di diez anja aki tur e wielnan chikito di planeamento ta pas exactamente den otro. Ningun proyecto no ta worde emprendi si na un of otro forma e no ta pas den e otro proyecto. Hendenan kier bira economicamente independiente, nan kier hamia mas comercio y mas industria.

Pa atrae e industria aki energia barata ta worde produci (Brokopondo), ta busca minerales (Tiracochi), e bosquenan ta worde inventarisa (sacamento di retrato for di aire, y habrimento di selva). Ganamentonan nobo di polder ta duna trabao na miles di agricultor. Mas productonan di e pais mes ta bini ariba mercado. Importacion ta worde reduci. Moneda estranhero ta worde gespaar. Pa habri e pais caminanan ta worde traha for di tur parti. Esaki a la vez ta haci e pais mas atractivo pa turista. Door di esaki e productonan di mondi y di minanan tambe lo alcanza mercado, haaf of fabrica mas facil y asina mas barata. Ta bini mas navegacion maritima. Turistanan ta rebiba comercio, industria domestico. Entre e turistanan tin hopi posible invertidornan. Mineria y industria forestal ta trece trabao y entrada pa e poblacion di interior. Habrimento di e pais ta trece e gruponan di poblacion den contacto mas intimo cu otro. E poblacion cu awor pa e parti mas grandi ta biba den e territorio costal, lo bai pa interior, unda ya ciudadnan artificial ta worde traha door di Brokopondo Bureau en vista di e moveccion popular cu ta worde spera. (Mas ta bini tocante esaki despues). Si bini mas actividad, anto entrada di e pais ta subi y anto ta bini mas placa disponible pa desaroyo di salud publico, pa construccion di school y pa obhetonan cultural. E conclusionnan aki pa un gran parti ta musica pa futuro, pero di e hecho cu ya awor, cu e plan di diez anja ta solamente na mitar camina, e melodia por worde tendi aki y aya, en otro palabra, ya e resultadonan ta worde mira algun camina, nos por bien acepta cu e cancion di plan di diez anja na debida tempo tin bon chens pa bira un „hit".

— o —

E inventarizacion di Surnam segun Operacion Tiracochi lo dura anto siete anja. Ir. Snijders a conta tambe con importante ta pa dispone mas pronto posible di un mapa geologico di Surnam, un mapa anto ariba cual e lugarnan unda ta haya mineral ta indica. Un mapa cualitativo anto, ariba cual tin solamente e lugarnan unda ta haya mineral.

E investigacion „cuantitativo," esta determinacion di e cantidad cu tin den suelo, esey e invertidornan mes mester haci.

Den Aire

Rapidamente e plan a worde checuta. Aeroplanonan di KLM-Aerocarto Dienst a subi pa saca retratonan for di den aire. Mas despues, ora e retratonan aki worde combina cu otro, nan ta duna un sublime mapa aereo di e pais. Otro aeroplanonan di Aera Service Corporation na Philadelphia, Estados Unidos — un compania cu a haci tal sorto di obranan caha na Canada, Lybia, Sahara Spanjó y na Arabia, pero cu na Surnam a haya di segunda encargo den tamanjo cu el a yega di checuta — a bini cu aparatonan special pa emprende e exploracion aereo. Esakinan tabata avionnan cu tabata bula na solamente 500 pia di haltura y cu tabata provisto di instrumentonan fini, cu ta midi e potencia magnetico di mundo.

Cierto fluctuacionnan den e potencia por ta cierto indicacionnan cu un terreno tin un of otro mineral. Di loke e aeroplanonan aki descubri ta worde traha un mapa di Surnam, cual hunto cu e mapa aereo di Aerocarto por duna e geologista na pia indicacionnan confiable tocante e fuentenan unda por tin mineral. E compania Americano mientras tanto a completa su exploracion y tin un anja mas pa traha un mapa di loke el a descubri. Sinembargo, ta worde trata pa entrega e mapa aki dentro di seis luna.

— o —

E parti excitante di Operacion Tiracochi ta keda toch construccion di e airstrips den jungle: e strips cu lo bira e centronan nobo for di cual Surnam lo worde descubri di nobo. E aventura aki a cuminza ariba e retrato aereo ordinario di Surnam, unda mentenan sabi a saak y a purba descubri siete sitio den e parti abao di Surnam (bao di grado cuatro latitud), den un region unda ningun hende a yega di penetra ainda. Den un paisaje cu ta consisti di 80% jungle un tal esfuerzo no ta facil. Loke tabata haci e buscada aki mas dificil tabata cu cada airstrip no mester tabata mas cu 150 kilometer leuw for di e otro. Algun bon sitionan mes ora por a worde indica ariba e mapa: esakinan tabata keda den e sabananan: terreno sin mondi. Pero den cuatro otro caso mester a busca hopi. Ora un lugar cu ta parce bon worde indica ariba e mapa anto aeroplanonan ta subi pa bolbe tira un bista ariba dje for di den aire. Promer cu a decidi definitivamente pa pone un airstrip ariba e isla chikito den e rio Coeroenie, hasta un expedicion completo bao guida di Dr. D. C. Geyskes a bai aki, como tabatin mucho mata ta crece aki pa por mira e terreno bon for di e Piper cu tabata bula abao

Empresa Riskante

Den mayoria caso e curso di asuntonan tabata asina cu ora worde decidi pa traha un airstrip, promer un Piper di dos persona ta purba baha na e lugar indica: un trabao riscante, como nan tabata bai baha ariba un pida terreno unda ainda nunca un hende a pone pia, y cu tabata parce favorable ariba simple vista for di aire. E buraconan y tronconnan di palo nan tabata mira te ora e wielnan toca terra! Afortunadamente mayoria vez cos tabata bai bon. Mesora e dos ocupantenan di e aeroplano cu naturalmente no por subi mas, ta cuminza establece un campamento y cu algun aparato cu nan a trece nan ta cuminza pareja e terreno pa traha un pista masha primitivo. Den e dianan cu nan ta ocupa cu esaki otro aeroplanonan ta pasa pa tira abastecimiento pa nan. Si un pida terreno tabata liber y pareja, anto un aeroplano mas grandi lo por a baha, cu mas hende y mas material.

Atrobe e pista ta worde mehora, y por fin e Northrop tambe por baha. Esaki ta un aeroplano tremende mahos pa mira, pero masha util y cumpru special pa e sorto di trabao aki. E Northrop cu na Surnam ya a haya nomber di e wagon volante tu trece completo bulldozers cu ta pisa varios ton na e sitionan bahando ariba e airstrips chikito.

Pakiko Northrop?

Na promer, Ir. Snijders a splica, tabata existi e plan pa usa helicopters den checucion di Operacion Tiracochi. Den practico, sinembargo, e aparatonan aki a sali mucho caro y mucho inseguro den uso. Despues a pasa pa uso di Pipers cu apenas tabatin mester mas espacio pa baha cu e helicopternan. Ademas, solicitacion a worde haci pa un aeroplano mas pisa cu por subi y baha den un distancia cortico y cu por hiba basta carga toch. Esaki a worde haya mitar anja pasa den e Northrop YC-125 Raider, cual por hiba cinco ton, y cual cu su tres motornan di 4500 forza di cabai cu chapaleta reversible, tin mester di solamente 200 metro di pista pa baha y 500 metro pa subi! Un DC-3 cu tres ton di carga tin mester di casi dobbel mas hopi pa lamta. Despues di fleta eaeroplano pa algun tempo pa purbe'le, dentro di poco lo cumpre'le. E aeroplano aki ta mas barato den uso cu e helicopter! Di e siete strips mientras tanto e tres den sabana ta cla, mientras cu hopi progreso ta worde haci ariba e tres den bosque. Seis di e siete lugarnan cu a worde escogi ta (pa insiders) e Kappelsavanne cerca di Tafelberg, cerca di Kaisergebergte, cerca di Boven-Sipaliwini (esaki ta cerca di frontera Braziliano), na e desembocadura di Paloemeu, cerca di Boven-Kabalebo den vecindario di Bakhuisgebergte y ariba e isla chikito den Coeroeni. Posiblemente despues mas airstrips lo worde traha. Pasobra principalmente aki e motto: mas hopi, mehor, ta aplica. E intencion ta cu den mayoria caso e airstrips bira asina grandi cu tambe DC-3 por baha.

Centro di Accion

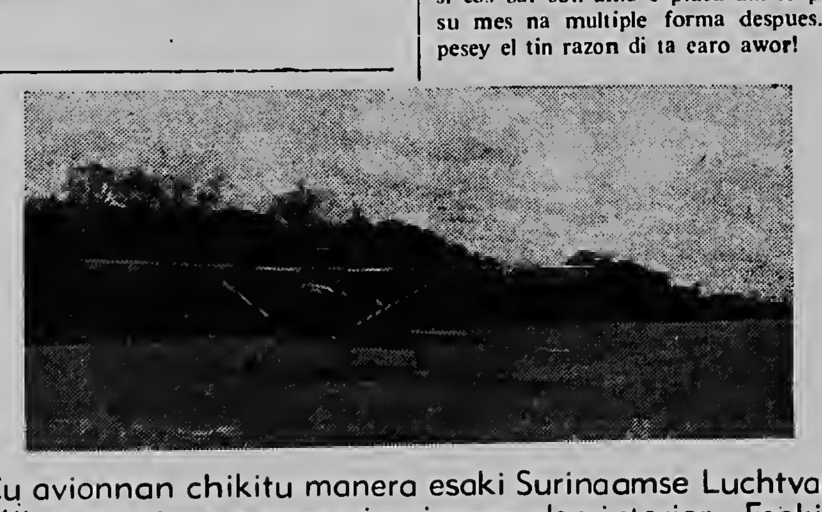
Mes ora a haci un principio tambe pa haci e airstrips hasenan di accion.

Mes ora a cuminza tambe cu construccion di un lugar di logeer ey banda (cual despues posiblemente lo por worde usa como guesthouse pa e turistanan cu ta desea di bai den interior). Mes ora ta bini acerca tambe un stacion di comunicacion pa radio y tambe un stacion pa observacion di tempo. E stacionnan pa observa tempo aki profundamente den interior di Surnam probablemente na debida tempo lo por bini na duna mas informacion tocante e origen di e horcannan den Caribe cu no a worde descubri completamente ainda. Un expedicion di Petromina Mining Sorp. cu a sali como resultado di e hallazgo di diamante door di Geologisch Mijnbouwkundige Dienst di gobierno di Surnam, a haya den e region indica, cerca di Tafelberg airstrip, mas diamante. Mes ora e empresa aki a pidi gobierno permit pa haci mas exploracion den e region aki. Di e forma aki podiser cada dia Surnam por presenta un sorpresa, pasobra cu e pais tin mineral ta conoci. E mineralnan cu ta worde menciona ta mangaan, platina, elementonan di cyaan, tin lithium y no lubida, oro. Pero loke no sabi ainda, ta e lugar unda e mineralnan aki ta, y si cale la pena pa explota nan, y si por tin otro mineralnan interesante. Operacion Tiracochi mester yuda soluciona e asuntonan aki liher. Dentro di un anja, Ir. Snijders a bisa nos, henter Surnam mester ta accesible pa medio di aeroplano. Den e coneccion aki ta interesante pa menciona tambe un reciente hallazgo archeologico (tambe un resultado di Operacion Tiracochi), cual a worde haci ariba e mencionado isla den Coeroenie.

Restonan distinto di un establecimiento antiguo a worde encontra den construccion di e strip.

— o —

Ademas, nos a comprende for di e palabranan di Ir. Snijders cu e 22 milion cu ta reserva pa Operacion Tiracochi lo no ta suficiente. Na debida tempo e suma aki lo tin di worde aumenta. Pero si cos bai bon anto e placa aki lo paga su mes na multiple forma despues. Y pesey el tin razon di ta caro awor!



Cu avionnan chikitu manera esaki Surinaamse Luchtvaart Mij ta mantene e comunicacionnan den interior. Esaki ta un aterrizaje riba un airstrip na Affobakka.



Durante un conferencia cu prensa tocante „Operacion Tiracochi". Na robes director di e operacion ir. Snijders, na drechi senjor Josef, hefe di Servicio Infomativo di Gobierno na Surnam. Dos persona yen di energia.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

MULO-examens

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1960 aan een der examens ter verkrijging van een M.U.L.O.-diploma willen onderwerpen, zich **vóór 1 april a.s.** schriftelijk moeten aanmelden bij voornoemd Departement.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd:

a. de naam, voornamen, geboortedatum en -plaats en het adres van de kandidaat,
b. het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit:
   1. A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken,
   2. A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken,
   3. B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd,
   4. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 no. 10, onder overlegging van de bij het A-examen behaalde puntenlijst,
   5. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 2 lid 5 van P.B. 1956 no. 10,
c. een uittreksel uit het geboortenregister of een bewijs van inschrijving,
d. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba het examengeld is gestort.

Het examengeld bedraagt per kandidaat:
f. 10.— voor een der examens als bedoeld onder b sub 1 tot en met 4,
f. 2,50 per vak tot een maximum van f. 10.— voor het examen als bedoeld onder b sub 5.

N.B. Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1 en 2 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.

TERCER EMPATE DI CAMPEONATO ENTRE SURNAM Y HONDURAS

(Di nos Redactor Deportivo)

HAVANA — Ayera tardi promer wega di programa di dos entre Surinam y Honduras a termina cu score di 1—1. Prome mitad a termina sin anotacion pero tan pronto segundo mitar a cuminza Honduras a anota door di largisimo Brice. Diezcinco minuut despues Surnam a empata wega door di un bon shot di midvoor Wong Sioe. Surnam tin awor tres punto y Honduras dos mescos cu Antillas. E score di 1—1 ta refleha bon e calidad di wega. Segundo match entre Costa Rica y Cuba a caba 5—0 na favor di Costa Rica. Halftime e score tabata 1—0 luego cuatro gol den segundo tempo.

Especialmente durante e segundo tempo Costa Rica tabata domina e wega ampliamente. E Ticonan ta continua invicto number 1 cu 5 punto. Surnam ta sigui cu tres, Antillas cu dos. Honduras cu dos y Cuba cero. Mayan anochi Antillas ta enfrenta Cuba.

Nos ta bolbe detalladamente tocante e weganan aki.

FELICITACIONNAN FOR DI ARUBA

(Di nos Redactor Deportivo)

LA HABANA CUBA — E mes anochi di e partido inaugural contra di Costa Rica e telegramnan for di Aruba y Corsow a cuminza yega pa e delegacion di Antillas Holandesas. Tabata di Luis Brion, Tico Kuiperi, A.V.B., Secretario di A.V.B., NAVU, Hector Rosario di La Prensa, Holmo y Bubu, Delibar y tambe di R.C.A. Tur ta felicitando e muchanan pa nan bunita actuacion y deseando nan mas suerte den e futuro weganan. Sin duda algun e muestranan aki di atencion ta worde aprecia masha hopi y ta un estimulo pa e futbolistanan antiyano. Ta di spera cu e muestra aki lo continua.

ANTILLAS NO TA BAI PANAMERICANO OTRO LUNA

(Di nos Redactor Deportivo)

LA HABANA, Cuba — Den un entrevista cu e presidente di Confederacion Centro-Americano y del Caribe, Sr. Ramon Coll, esaki a informa nos cu el a ricibi noticia for di Corsow cu lo no bai un seleccion representativo di Antillas Holandesas otro luna pa Costa Rica. E campeonato Panamericano ta worde teni otro luna na San Jose. E decision antillano a worde tuma riba conseho di entrenador Pedro da Cunha, kende teniendo na cuenta ta cual ta e paisnan cu lo bai participa ta hanja cu Antillas su equipo lo haci un papel ridculo.

„Yo no quiero llevar un equipo de carnada" ta loke daCunha a informa nos. Seis pais tin inscribi pa participa y esakinan ta nada menos cu Brazil, Argentina, Uruguay, Mexico, El Salvador y Costa Rica.

„Aspiramos al quinto puesto" ta loke Coll ta opina di e venidero campeonato. E presidente di e Confederacion Centro-Americano ta realiza plenamente cu Costa Rica no tin e minimo chens di clasifica den e venidero clasico caminda ta verdadero trabucos di futbol lo ta presente.

Cumpleanjos

E simpatica senjora Adelinda van der Biezen de Diaz ta cumpli 25 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Mario Leoncito, tres jiunan Eda, Leo y Sim, especialmente di su estimada y querida mama Olinda Diaz, tur su rumannan, tambe di su dos comeman Martina Diaz y Isabel Diaz y Pedro Pascual Diaz, suegro y suegra, tur su sobrina y sobrinonan y demas familia.

Senjora Viuda Catharina Hernandez ta cumpli 81 anja y ta ricibi felicitacion di su 6 jiunan, 38 nietonan, 2 bisanieto, suegro y suegranan y demas familia.

Marcolina Thiel a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Alfredo Thiel, jiunan Sigfried, Marlyn, y Celvyn Thiel, tambe di su mama, tata, tur su rumannan, 3 ihanan, Stella Wernet, Martica Statius y Mildred Statius, tur su amiganan.

Awe ta cumpli 16 anja e simpatica senjorita Catharina Dorothal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, omo y tantanan, cunjanan tambe di su welo, amigo y amiganan, bisinja y conocimnan y demas familia Dorothal, Kook y Tobel.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Stearlies

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diamars 23 di februari

DE VEER 8.30 H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten - a.l.
RIALTO 8.00 H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Shotgun" - 13 j.
AURORA 7.30 „Hot-Rod Girl" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Five Guns West" - 14 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

TAORO - GUYABA juice

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 23 di februari

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr. cu Los Chavales de España
5.30 Musica cu Vicentico Valdes
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Schagen
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Talencursus aangeb. door Aruba Boekhandel
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica poesia y composicion antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 23 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Madrid
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di „Nelson Pinedo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende „De posta a posta"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Luis Arcaraz y su Orquesta"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
10.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
13.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Agustin Lara
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

RADIO VICTORIA

Diamars 23 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 23 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaning pa gebruiksbelasting 1959, di cual e aanslagbiljetten nan ta fecha prome cu 29 december 1959, lo worde poni na post dia 29 di februari 1960 y cu gasto di aanmaning lo worde cobra for di 1 di maart 1960.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 34

E mucha muhe a ganja tur cos den dje y ora cu e tabata sa cu e tabata irrevocablemente perdi den dje, el a tuma bai, Larga Frits atras manera un pida feila sushi.... si, lastimamente. Pero awor su lastima a bira den un odio infrenable, pasobra Frits tabata considera loque cu el a haci como un abuso.

Ta quico por ta e idea cu e a bai of corre bai foi dje manera ei y esei ta mustra su poco caracter.

Y den su mes e mucha homber tabata murmura:

„Pero esaqui ta e cos di mas peor cu e por a haci. Paquico e no a bisa mi esei personalmente? Bo ta larga mi solitario, Tur otro cos lo mi por a soporta, Conta cu bo quier a queda cerca mi. Pero mi n' ta larga bo bai. Lo mi no larga bo bai hamas. Lo mi sahi di hanja bo, maske cu mi mester bai busca bo te na fin di mundo. Y lo mi mata bo cu e dos mannan aqui. Tur mentirosa cu bo ta!"

Manera hende cu a perde cabez el a para kantu di palu ta zundra na boz altu awor, mientras segun cu e tabata papia e tabata dal su moketa cu furia contra e palu di diki.

Pero su furia tabata desesperacion y un anhelo desespera na mira Yvonne. Un anhelo implacable.

Ponfin el a hini un poco na su mes y a cai sinta trobe riba troncon dje palu. El a abri su moketa y a strijk e carta cu el machica lizo trobe. Despues el a leza y bolbe leza e palabranan skirhi. El a leza nan asina tantu manera cu e quier a graba nan pa semper den su memoria.

Ela queda sinta varios ratu asina ta mira su dilanti sin duna ningun senjal di bida y hasta tabatin un konenchi ta sinta ta mire den su cara na 5 meter di distancia sin cu e tabata sa nada. E animal aqui a mira Frits na e momento aqui indudablemente pa un popchi sin bida.

Pero Frits tabata leu di morto sinembargo pa e choque cu el a ricibi tabata imposible pa e por a pensa razonable trobe. Ta com lo e por haci hanje? na unda? E n' tabata sa nada di dje. Nada. Peor awor cu el a scohe un otro nomher. Paquico? Ta paquico e tabatin mester di haci tur esaqui? Sinembargo e no tabata mas tantu cu un aventurera ordinaria cu a duna su mes un bunita nomber y titulo pa haci impresion. Pero esei tabata puro locura. E mester tabata loco stapel.

Ainda loco toch lo e no por tabata!

E tabata recorda su mes su alegria jovial den e hotel na Den Briel; e bistanan indiferente y domina, ora cu e mire y despues e humedo di su wowonan despues.

Oh, e tabata recorda su mes vivamente tur cos dje mucha muhe aqui; su stem, su manera di camna, e cosnan cu e sa tin custumber di hisa — su cara, pega cu di dje den e cerrunan di santu, nan dos sol cu otro.... ora cu el a puntre ta paquico e ta rabia cune. Su mannan cu el a braz'e, su lagrimanan — no, no.

Tur esaqui tabata su mes falta. El a comporta su mes manera un kaffer. El a insisti mucho. E tabatin miedu di e mucha muhe aqui, miedu di perd'e y t'esei a pone cu el a conte ta quende e tabata y paquico e tabata haci manera el a haci.

Pero Frits a hura pa tur loque por ta sagrado p'e cu cuesta loque costare, cu lo e mester hanje pa e declare tur cos. Cu e no tabatin mester di tene miedu p'e pasohra e tabata dispuesto di uni cune pa semper.

Pero unda ta hanje? Ta unda e por tabata? El a cambia su traje —y e tabata verpleegster diploma. E ultimo aqui sigur tabata cierto.

Diripiente el a bula lamta. El a bula asina repentina cu e konenchi su dilanti a spanta sin ni por a corre bai unbez. Te despues di un seconde el a plama parija bai. Senjora Verhaven!

T'esaqui a papia cune y esaqui a hanja sa unbez cual profesion e tabatin. Dios sa cuanto cos mas e muhe aqui no tabata sa di Yvonne cu e no quier a conte. Pero ta net esaquinan tabata interesa.

E tabata wandel rond di dje pa e mira ta na unda e mes tabata. Awaceru tabata cai y e blaadchinan di palo tabata silencioso. Su mannan tabata humedo y ya tabatin strepinan riba e carta cu a muhe como e tabata skirbi cu inkt. Prudentemente el a hinka e papel den e envelop cu despues el a warda den su cartera.

E mester a bandona e luga aqui — awe mes ainda. E mester a sigui su tras. E mester bai La Haya caminda Yvonne tabata hiba. Of e no tabata biha aya mas? Sin sa qui banda e cohe el a queda para un ratu ta sagudi cabez. Luego el a corre bai tur confus. Y awaceru tabata unico companjo.

x x x

Aparentemente e porta dilanti no tabata abri. De la manera anto cu e famia Verhaven a bolbo foi misa.

El a cologa su raincoat muha na kapstok net na momento cu e hospitalaria a hini a saca su cara.

Na su manera anima di semper e muhe a puntre:

„Holla, ta bo t'ei, Frits. Bo ta drenta bin bebe koffie? Trece den ho cuarto of aki mes den comedor?"

Frits no tabatin gana di contesta riba e pregunta ei, pero el a haci e muhe un otro pregunta:

„Ta posible cu mi por papia cu bo un ratu hao di cuater wowo?"

Muhe porfin, el a goza na prome pregunta y nieskier manera tur otro ta ya el a comprende cu ta algo masha particular e hoben tabatin di combersa cune. Sinembargo el a domina su curiosidad diciendo:

„Cuminza na drenta bo, senjor. Mi ta unbez cerca bo".

Manera un poco ta tenta e muhe a camna bai te den cushina y a haci su mes un poco importante y pa malu el a larga e hoben spera riba dje aya den e cuarto mas cu tabata necesario.

El a drenta awor bai sinta su dilanti y un poco nervioso pa cara verdriet dje hoben el a puntra lihe:

„Ta cu quico lo mi por yuda bo, mi yiu!"

„Ta respecto Srta. Yvonne van Wijckerhreed", Frits a hisa lihe. Y awor Frits tabata masha calmo, pero na movecion di su lipnan e muhe tabata comprende cuanto sacrificio e hoben tabata pasando.

„Mi quier a puntra bo dje mucha muhe.... of dje muhe cu tabata jama su mes asina".

„E mucha muhe cu ta jama su mes asina?" e muhe a puntra. „Ta quico bo ta meen anto cu esei?"

Frits a interrumpie, „Mi no quier meen nada cu esei, Senjora. Un prueba si ta cu pa un of otro motibo el a prefera di no menciona su nomber berdadero.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Esei ta Julio Kastle?" „Den e papelnan aki ta para asina." 2. „Mfff. Mfff." „Silencio..... of mi ta hacibo sera bo boca." 3. „Bon, Bill, awor cambia bo panjanan cu di dje."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Cuidau bo ponemi rabia. Chen. Corda cu bo abuelo ta na China Roja.... y cu su salud ta depende di mi." 2. „Si.... abo y bo comunistanan ta sakando tur loke boso nan kier foi mi. Pero tu esaki ta pa esnan cu ainda tin familia alla...." 3. „...... si mi hanja sa cu algo a pasa mi abuelo, preparabo... y awor larga di mi dilanti. Larga. prome cu mi dunabo un..."



DICK TRACY

1. „Juda nos. Fifth." 2. Pero Fifth a primi un boton na muraya - y un trapi a baha poco poco. 3. Y Fifth ta subi - 4. Y e trapi ta bolbe bai aden manera e tabata prome. „Unda e la bai?"



RIP KIRBY

1. Linda y ami ta sigura di cu capitan Doom sabi unda e bareo „Mal de Ojo" a zink cu e tesoro. Rip." „Pero boso no a ganele pa e bisa boso e lugar, no?" 2. „Asina ta y esei ta bo trabau.... na interes di husticia. Lagami bisabo tambe cu nos ta inkieto." 3. „Capitan Doom. Bah. Capitan tramposo y ladron. Ki dia bo ta dunami mi placa?" „Pero vison...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mira aki com tio Dave a obtene e placa cu e la gasta..... un amigo biew. simpatico pero hungador empedernino. kende hopi anja e no a mira, a bini ciudad y e la dunele un idea tocante un cabay, insistiendo cu e mester pusta!"
2. „E la forza mi tio pusta $ 250.—! Un locura. pero e cabay a gana y a paga 20 a 1! Cinco mil dollar!"
3. „Despues a bin resulta cu e carrera tabata un cocecho, y tio Dave a comprende cu su amigo tabata sabi!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Millson sabi lo que ta conviniele. Ta hopi publicidad e ta gana cu e exhibicion aki. Tambe su jiu ta judele den e ocasion aki...."
2. „No a pasa den boso cabez cu gobernador Millson por ta interesa pa resolve un problema dificil pasobra e ta quere ta su deber...."
3. „Y cu ta posible eu.... e ta sali di eynan morto?"



PEPITA

1. „Lorenzo, bo sa unda....? Laga para numa! E ta aki!"
2. „Ya cu bo ta aki, hefe... nos por papia tocante mi aumento?"
3. „Pero ami no t'aki, Lorenzo....."
4. „Ya mi a hanja loque mi tabata busca!"





Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion na tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema to pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Halo, querida Rosemarie.

Rosemarie. mi carta ta un poco largo, pero permiti mi e espacio aki. Rosemarie, mi problema ta un poco complica i un poco mas aya di lo ke nos por aifica un persona cu ta di poco comprendemento. Hace 7 luna atras den un parque di diverticion (Coney Island) mi a conoce un mucha mujer i entre poco tempo despues cu mi a conocele bon, mi a sabi cu e ta mama di un jioe. E ta confesa mi un parti di su fracaso pero al final no ta cierto lo ke e ta conta mi pues un persona cu conocele a conta mi sobra di esey. Pero pa e aprecio cu mi a haya pa e mucha mujer aki mi no a laga esey vence mi i mi a pone esey como un cos sin importancia. Despues, ora cu mi a busca su familia pa conoce. Mi a bin conoce su mama bao di fuerza pasobra na prome momento cu mi a yega su cas. su rumannan a cera porta pa mi. nan a jama mi pa feo. pa negro. enfin e mama i e otro rumanan casa tur a lamta contra e mucha mujer bisa cu e ta loco i cu mi ta un buracher i kiko mas. Mi no a warda mas tempo i mi a manda un carta pa su mama. cual e mama a bin keda di acuerdo i asina mi a bin bai cerca su mama i el a bin acepta cu si pero e tata si nunca tabata di acuerdo. Despues di algun tempo e tata no a preocupa mas cu nos relacion. Pero despues a drenta un sombra di fracaso den nos relacion. Mi no tabata sabi. pero e mucha muher tabata bai tuma consejo cerca un amigo i ora mi manda un carta p'ele tambe e ta mustra esey na su amigo. Ora mi a papia aki riba cunele, el a rabia bisa cu mi ta jalurs. Enfin mi no por a soporta mas mi a mandele un carta bisele cu nan ta consentiendo falsedad contra mi persona. E tin di corda cu mi a conocele i el a entrega su mes na mi i mi a apreci'ele. Mi ta sigui opina mescos i mi ta casa cunele.

E mucha mujer a tuma mi pa loco i el a hunga cu mi noble sintimento. Awor nan ta contele cu mi ta debe Aruba henter i mas cos semejante sin importancia. Si e mucha mujer ey tabata stima mi. Rosemarie, lo e no tuma na cuenta loke hendenan bisele i lo e no a traiciona mi. Lo e no a desprecia mi carinjo. Awe unico cos cu mi por bisa ta cu e mucha mujer ey no a ser civilisa. Pues un muher cu no ta civilisa no por ser noble ni fiel.

Awor Rosemarie. mi a bolbe trata na un carta cu nan weita si nan por comprende mi, aunque cu nan ta papia lo ke nan ta inventa, Pero te na ultimo mi a mustra e mucha mujer cu semper mi a apreci'ele cu devocion.

Rosemarie, awor mi ta prepara mi pa sali for di e pais aki. mi ta pensa di bai traha na Puerto Rico na Maart, cu Dios kier. Kiko mi haci, pues mi ta sintimi tur desgusta riba Aruba. Awor kiko mi haci, Rosemarie, bisa e mucha mujer cu mi ta bai o no bisele? Si e no ta stima mi mas, mi ta renuncia i adios Aruba. Awor e mucha mujer lo bin yora i comprende su error. Rosemarie, sea asina bon i di duna mi un contesta lo mas pronto den Arubaanse Courant. Di antemano un millon di gracias.

Un amigo noble.

Un amigo noble.

Berdad, mi amigo, cu bo carta ta hopi largo, pero nos ta publik'ele i mi ta spera cu mi contesta lo por yuda bo cu algo.

Sin duda cu bo tin sintimentonan noble i cu bo tin hopi carinjo pa e mucha mujer. Aunque cu nunca bo por cualifica un mucha mujer, cu bo ta aprecla como „sin civilisacion". Esey tambe ta un insulta basta grandi, mi amigo.

Ami ta kere cu e mucha mujer ló a sigui cu bo i lo a confia bo, si berdaderamente bo pone un fecha exacto pa boso matrimonio i si e mira cu bo ta traba pa bini cla cu tur cos pa boso enlace. Den e caso ey e mucha mujer sabi na kiko atenele i lo e tambe por prepara tur cos pa matrimonio. El a ricibi un decepcion caba den su pasado, i e tin miedo di ricibi otro.

En caso cu bo no tin idea serio di casa pronto cunele (corda bon postpone i keda postpone un matrimonio ta infunda duda den curazon di tur mujer) anto mejor cos ta pa bo kibra completamente cunele i dunele ocasion pa bira feliz talvez cu un otro persona.

Bo tambe, mi amigo, den e caso ey por contra cu un otro mucha mujer cu talvez ta stima bo mas fiel i cu lo kier casa cu bo.

Asina cu mi conseho ta keda concentra den e frase aki: si bo tin intencion I moda pa casa pronto, bai cerca e mucha mujer i biscle esey, dilanti di su mama como testigo. Si bo no tin e intencion ey por lo pronto, anto kibra tur relacion cunele. Esey lo ta pa felicidad di boso dos.

Rosemarie



Senjor Redactor di Arubaanse Courant permitimi un espacio den bo courant tan lesa, pa mi scirbi un dos palabra di protesta, di antemano, masha danki.

Mi kier protesta seriamente contra e systema di e cartanan cu ta wordo manda pa (Coreo Confidencial). Mi ta considera nan mescos cu un pelicula cu no ta bon pa hende desente weita. Como cu majoria di nan ta tocante kibramento di matrimonio amor loco etc. Aunke tal cosnan ta sosode, toch no ta necesario pa publicanan tan abierta pa tur hende lesa, especialmente nos hobennan. E cartanan ta duna mal education. Mi ta spera cu pronto lo bin un fin na loke mi a menciona aki riba pa bienestar di tur nos hobenan di Aruba.

Masha danki
S. Geerman
Sabaneta Aruba.

Manera na tur lugar di mundo, aki na Aruba tambe, hendenan bieuw i hoben tin problemanan. Cantidad di carta nos ta ricibi pa pidi un solucion, un conseho...... i tambe pa gradici pa e conseho. nan duna. Hopi vez nos kier yuda mas hopi, pasobra kiko ta mas bunita i mas noble cu yuda otro hende den silencio di nan difieultadnan?

Nos ta gradici Sr. Geerman pa su interes den „Coreo Confidencial" i tambe pa franqueza di su opinion. Pero...... un cos nos kier bisa tambe, i ta esaki di un pelicula nunca mayornan por sabi di antemano si e ta bon of no ta convenlente pa nan jiunan. Di un corant si.

Ta obligacion di mayornan — manera na tur otro parti di mundo — di mira bon prome kiko ta bon pa nan jiunan lesa o no. No ta tur corant por keda alinger den cas pa jiunan jong lesa. Maske un cos ta bon den su mes, e no ta semper adecuado pa muchanan of hende menor di edad. Mescos cu buki revista etc.

Nos no por STOP e bukinan etc. di sali, esey lo bira un mundo stranjo!

Loke nos por haci i lo ke nos mester haci ta: ser bon mayornan, cu tin autoridad na cas, i no permiti jiunan lesa cosnan cu ta pa hende grandi.

E cartanan, cu mi ta ricibi i contesta, apreclable Sr. Geerman, ta contene hopi vez BERDAD AMARGA... pero nunca nos no por sera wowo pa berdad. Un cos nos por haci: yuda esnan cu busca ayudo.

Gradiciendo Sr. Geerman un vez mas pa su interes,

ROSEMARIE



Frieda van der Wal Arneman, kende a keda elihi como reina di carnaval di Club Bonaire. Nos ta desea Frieda hopi exito!

